

ediarum

Arbeits- und Publikationsumgebung für digitale Editionsvorhaben

Nadine Arndt TELOTA, Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften

Inhalt



- Digitale Editionen
- Geschichte zu ediarum
- ediarum bzw. was es (nicht) ist
 - Workflow
 - Benutzeroberfläche
 - Ausgabeformate
 - Module
 - Datenmodell
- Gegenwärtiger Einsatz, Community & Code-Publikation

Digitale Editionen



"Eine digitale Edition ist eine Edition, die einem digitalen Paradigma folgt"

Patrick Sahle

- Orientierung auf Daten (inkl. Text!) und deren Modellierung
- Single Source Prinzip
- Trennung von Repräsentation (Daten) und Präsentation (Medien)
- Prozess tritt anstelle des Produkts in den Vordergrund (Versionierung)
- Prinzipielle Entgrenzung der digitalen Edition
 - Automatisierte Vernetzung
 - Daten aus Drittprojekten können in eigener Edition nachgenutzt werden
 - Eigene Daten werden mit Hilfe von externen Webservices Dritter angereichert
 - Daten werden anderen zur umfassenden Nachnutzung bereitgestellt

Zitat: Zwischen Mediengebundenheit und Transmedialisierung. Anmerkungen zum Verhältnis von Edition und Medien. In: editio 24 (2010), S. 23-36.

Digitale Editionen



Fazit:

"Eine digitale Edition kann nicht ohne essentielle Verluste an Inhalt oder Funktionalität gedruckt werden"

Patrick Sahle

"Mal wieder und immer noch: Digitized vs. Digital". DHdBlog - Digital Humanities im deutschsprachigen Raum (Blog). 27. November 2012. https://dhd-blog.org/?p=1122.

Schichtmodell einer Digitalen Edition



oberste Schicht

Website

Präsentation für menschliche Nutzer

API

maschinenlesbare Daten

Druck

klassische Publikation

Publikation

Datenverwaltung und -bearbeitung

ermöglicht es Wissenschaftler*innen, Informationen in der Datenschicht zu pflegen und zu ergänzen

Datenschicht

enthält alle vom Vorhaben erstellte Daten, wie z.B. edierter Text, Kommentar und Metadaten. Realisiert anhand des Datenmodells in einer Datenbank

Datenmodell

definiert, welche Informationen erfasst werden und wie sie in Beziehung zu einander stehen. Konkretisiert sich in Datenformaten, z.B. DTABf oder EpiDoc

unterste, grundlegende Schicht

Geschichte zu ediarum: Rückblick



- 2011/12: Entwicklung als Pilotprojekt für das Akademienvorhaben »Schleiermacher in Berlin 1808–1834. Briefwechsel, Tageskalender, Vorlesungen«
- Zu diesem Zeitpunkt gab es keine geeignete Software, die die Anforderungen an eine Arbeitsumgebung für digitale Editionen erfüllt hätte:
 - Webausgabe
 - Druckausgabe
 - Kollaboratives Arbeiten
 - Zwischenkontrolle der Ergebnisse
 - Benutzerfreundlichkeit
 - Standardkonformität (TEI-XML)

ediarum (

Geschichte zu ediarum: Generalisierung



- Fortlaufend: Weiterentwicklung für und Implementierung in verschiedenste Vorhaben der BBAW
- 2015: Generalisierung der Eingabeoberflächen
 - Entwicklung von ediarum-Modulen für bestimmte Editionstypen jeweils auf Basis eines projektübergreifenden Datenmodells
 - Diese Module können projektspezifisch erweitert werden, um individuellen Projektanforderungen gerecht zu werden – der gemeinsame Kern bleibt aber bestehen

Was ediarum (nicht) ist



- Es ist keine "Plug&Play"-Software ein:e DH-Entwickler:in ist für Implementierung und Betrieb nötig
- ediarum ist ein Werkzeugkasten aus Modulen
- Basiert auf einem Standard-TEI-Schema, das projektspezifisch angepasst werden kann
- Kombiniert mehrere bereits existierende Programme und Technologien
- Ergänzt mit Eigenentwicklungen

Implementierungsaufwand wird durch ediarum erheblich verringert

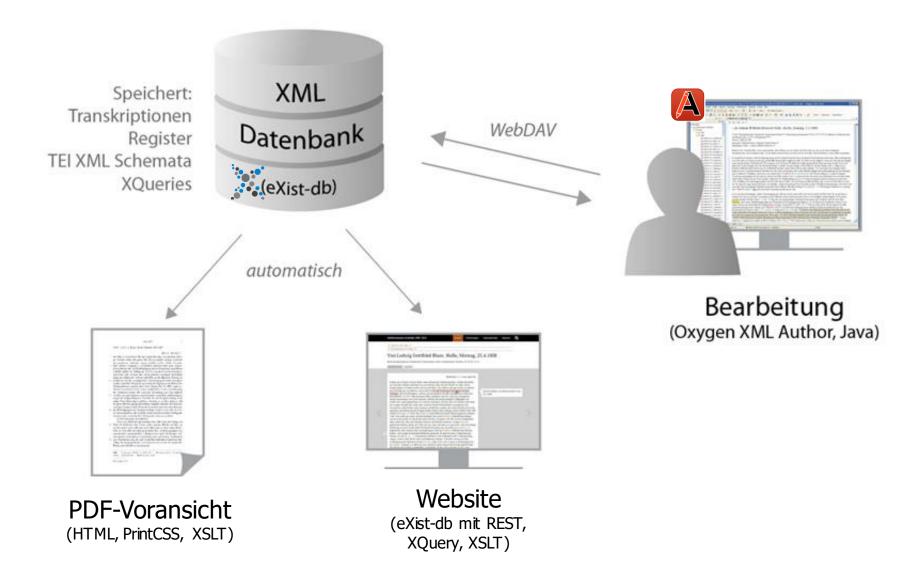
Eingesetzte Technik



- Benötigte Software für den produktiven Einsatz
 - Oxygen XML Editor
 - eXist-db
- Eingesetzte Technologien
 - XML, TEI, XPath, XQuery, RNG
 - Oxygen Frameworks, XAR-Packages in eXist-db
 - HTML, CSS, Bootstrap, PrintCSS, Lucene Index, Range Index
 - Java

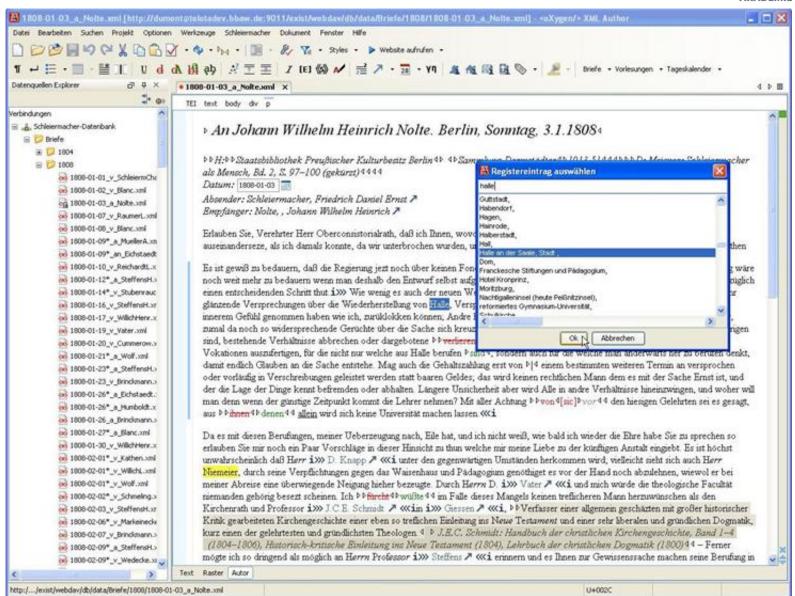
ediarum – Workflow





ediarum – Benutzeroberfläche





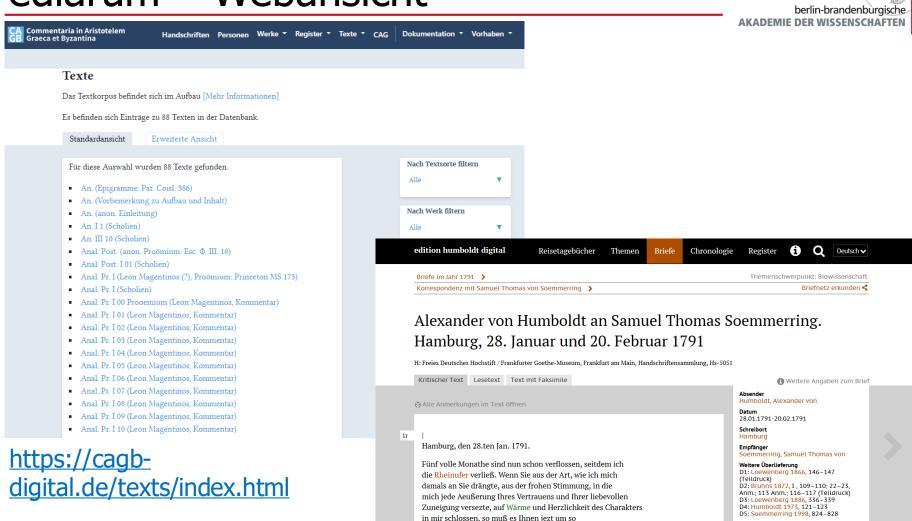
ediarum – Benutzeroberfläche





ediarum – Webansicht





räthselhafter sein, daß Sie seit fünf Monathen keine

benuzte, die Sie mir selbst freiwillig ertheilten. Nicht jugendliche Eitelkeit allein (von der ich mich übrigens nur zu wenig frei fühle!) sondern die Empfindung, durch die Achtung guter und edler Menschen geehrt zu sein, läßt

Zeile von mir sahen, daß ich eine Erlaubniß nicht

mich v

https://edition-humboldt.de/v8/H0002656

Ulrich Päßler unter Mitarbeit von Klaus

Gerlach und Ingo Schwarz

Brief 2599; Von Charlotte (Lotte) Schleiermacher. Gnadenfrei und Habendorf, Freitag, 1.1. bis Freita

2699Von Charlotte (Lotte) Schlelermacher. Gnadenfrei und Habendorf, Freitag, 1.1. bis Freitag, 29. 1. 1808 Friedrich Schleiermacher - Kritische Gesamtausgabe KGA V/10, Berlin 2016

ediarum – PDF-Voransicht

2599. Von Charlotte (Lotte) Schleiermacher. Gnadenfrei und Habendorf, Freitag, 1.1. bis Freitag, 29. 1. 1808

, (Digitale Konzeption, Entwicklung und Bereitstellung)

Friedrich Schleiermacher - Kritische Gesamtausgabe

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften

Handschrift: Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften Archiv Schleiermacher-Nachlass SN 375/9, Bl. 1-5

Schleiermacher, Friederike Charlotte (Lotte)

Schreibort: Habendorf

Schreibdatum: zwischen 1808-01-01 und 1808-01-29

Schleiermacher, Friedrich Daniel Ernst

Anmerkung: Eingang des Briefes laut Tageskalender am 6. 2. 1808.

g der Ortschaften Oberbolheim, Langenwinkel und Rehbach; hier:

Entwurf eines Dritten Gesetzes zur Änderung beamtenrechtlicher und

Vorlagen des BMI vom 19. und 25. Nov. 1963 (II A 1 - 21 295 - 844/62) und des

Benennung eines Nachfolgers für den deutschen Vizepräsidenten der

Vorlage des BMVtg vom 6. Nov. 1963 (U II 7 Az. 45-10-31-03)

Gdfr d 1t Jan 1808

Schon an Deinem[®] Geburtstage hatte ich einige Zeilen auf einem klsinsnBlätchen an dich angefangen - welche bald hernach wieder vernichtet wurden! es hatten sich so viele Unannehmlichkeiten vereinigt das zartfühlende Herz meiner guten Seidliz^{c b} zu bestürmen – daß, das, meinige davon eigen berührt und ergriffen, war - leider hat es sich in meinem lezten Schreiben an die Herz^d – so nach meiner Art ergoßen – daß die Gute vielleicht Schlüße auf meine Laage gemacht - die immer dieselbe - unser schönes Verhältniß wird immer enger - aber eben auch darum - tönt - durch mich jede Saite zurük das heißt aber, nur, gegen diejenigen - die ich dazu würdige!e - Innerlich habe seitdem viel und mancherley mit dir gesprochen! aber die Feder muste - ruhen -Mutter^g, undKinder^{h f} undMettelinⁱ so heißt unser – L*isutsnant* – von dem ich dir nur ganz, unbedeutend, schrieb - ließen mir nicht Zeit!k ich glaubte die Feyertage dazu zu kommen - immer nichts! da giebt es so viele gute Tanten - die unsre Kinder^m mit Geschenken erfreuen n- da habe ich immer wieder aus und ein zu räumen – ja gar mit zu spielen welches ich gar gern thue! Den 2tenFeyertag da Dobers und Schneiders bei uns aßen 1 - beide Männer mich nach Dir frugen - und was zu lesen wünschen - besonders den Plato tuvs den ich aber auf dein Anrathen mir nicht kommen laße! war es mir wieder ganz eigen! - Heute grüße ich dich mit einem besondern Seelengruß

Habendorf d 10t Jan

Aus den Zeitungen habe zwar die Anzeige Deiner Vorlesungen gefunden^{y z} aax – aber gar zu gern möcht ich bald mehr von dir als auch von der Herz ah wißen® - ach und ich bin, o gar unwißend in Bezug auf Euch Ihr Lieben - in

Work-in-progress

[A.] Saale-Brücke bei Hof

besoldungsrechtlicher Vorschriften

BMJ vom 22. Nov. 1963 (2100/11 - 3 - 42 493/63)

Der Bundesminister für gesamtdeutsche Fragen teilt mit, daß nach Erledigung der technischen Vorbereitungen die Frage der Unterzeichnung einer Vereinbarung mit der SBZ zu entscheiden sei¹. Der Zonen-Verkehrsminister Kramer habe die Unterzeichnung durch die beiderseitigen Verkehrsminister verlangt. Er, der Bundesminister für gesamtdeutsche Fragen, sei der Auffassung, daß das Ansinnen Kramers zurückgewiesen werden müsse, und schlage vor, den Kontaktausschuß² mit der Prüfung dieser Frage zu betrauen. Der Bundeskanzler lehnt die Forderung Kramers ebenfalls ab. Auch der Bundesminister für

- 1 Schreiben des Ministers für das Verkehrswesen der DDR Erwin Kramer an Seebohm vom 29. Nov. 1963 (Abschriften) in B 102/105896, B 137/16553 und B 356/72, weitere Unterlagen in B 102/105895 und 105897, B 136/3930 und 3931 sowie B 137/10472. - Der Wiederaufbau der im Zweiten Weltkrieg zerstörten Brücke der Autobahn München-Berlin an der Zonengrenze zu Thüringen bei Hirschberg war von der DDR im Rahmen der Vereinbarungen zur Wiedereinsetzung des Interzonenhandelsabkommens zugesagt worden (vgl. hierzu 134. Sitzung am 21. Dez. 1960 TOP C: Kabinettsprotokolle 1960, S. 437 f., sowie das Geheimprotokoll vom 29. Dez. 1960 in B 102/600222 und DL 2/6380). Seit 1961 hatten hierüber Verhandlungen zwischen der TSI und dem MAI bzw. Vertretern des Ministeriums für das Verkehrswesen stattgefunden.
- 2 Angesprochen ist der 1956 eingerichtete interministerielle Ausschuss für Ost-West-Kontakte. Vgl. hierzu 48. Ausschusssitzung am 17. Mai 1956 TOP A (Kabinettsausschuß für Wirtschaft 1956-1957, S. 164).

ediarum - Module



Datenbearbeitung

- Unterschiedliche Bearbeitungsmodule, die jeweils ein Datenmodell für einen bestimmten Editionstyp unterstützen:
 - ediarum.BASE.edit (produktiv) für neugermanistische Editionen
 - ediarum.MEDIAEVUM* Erweiterung für mediävistische Editionen
 (Entwicklung findet im Projekt "Der Österreichische Bibelübersetzer. Gottes Wort deutsch." statt,
 ein interakademisches Forschungsprojekt der Bayerischen Akademie der Wissenschaften an der
 Universität Augsburg und der Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften)
 - ediarum.MINUTES.edit* für Protokoll- und Akteneditionen
 - ediarum.MSDESC* für Handschriftenbeschreibungen
 - ediarum.PTA.edit* für antike Texte
 - ediarum.SKOS* für kontrollierte Vokabulare
- Übergreifende Module
 - ediarum.REGISTER für die Erstellung von Registern
 - ediarum.INTRO für Begleittexte

* In Entwicklung

ediarum – Module



Datenverwaltung

ediarum.DB für kollaborative Arbeit in der Datenbank

Publikation

- ediarum.WEB
- ediarum.BASE.pdf

Datenmodell

ediarum.BASE.schema

ediarum.BASE



Datenmodell

- Projektübergreifendes Datenmodell (= TEI-XML-Schema) nötig, um Generalisierung zu ermöglichen
- Basisformat des Deutschen Textarchivs (DTABf)
 - Subset der TEI-Richtlinien
 Ziel: Interoperabilität gewährleisten, insbesondere durch Vermeidung von Mehrdeutigkeiten
 - Wurde bisher für ca. 5.500 Texte im DTA benutzt
 - Weitere Infos:
 - Doku: http://www.deutschestextarchiv.de/doku/basisformat
 - Haaf et al. 2014/15 in: jTEI 8
 - Für Manuskripte erweitert, insbesondere im Rahmen des Akademienvorhabens "Alexander von Humboldt auf Reisen"

ediarum.REGISTER



- Datenmodell: Standardisiertes TEI-XML (listPerson, listPlace etc.)
- Möglichkeit, Normdaten-IDs für Personen zu recherchieren und zu erfassen (GND und GeoNames)
- ediarum.REGISTER ergänzt ediarum.BASE und andere Module
- Literaturregister:
 - Einfache Variante mit TEI-XML-Datenmodell in ediarum.REGISTER enthalten
 - Für umfassende Literaturverwaltung wird Zotero verwendet und über ediarum.DB in ediarum eingebunden (zwecks Verknüpfung oder Darstellung in der eigenen digitalen Edition)

ediarum – Projekt



oberste

Schicht

Generische Module von ediarum.BASE bzw. ediarum

Präsentation / Maschinenlesbarer Zugriff

Datenverwaltung und -bearbeitung

Datenschicht

Datenmodell

ediarum .web

eXistdb-APP

ediarum.BASE .**pdf**

PrintCSS

ediarum.BASE.edit.

Oxygen Framework

ediarum.DB

existdb-App

Datenbank-Instanz für ediarum.BASE

XML-Datenbank existdb

ediarum.BASE.schema

asierend auf DTABf in ODD / RNG

Projektinstanz

mit Daten und projektspezifischen Erweiterungsmodulen (hier beispielhaft "Alexander von Humboldt auf Reisen" - AVHR)

ediarum.AVHR

.web

basiert auf

basiert auf

konfiguriert in

gespeichert in

basiert auf

ediarum.AVHR

.pdf

ediarum.AVHR.edit.

mit projektspezifischen Erweiterungen

ediarum.AVHR

Edierte Tagebücher, Briefe etc.

ediarum.AVHR.schema

unterste, grundlegende Schicht

Gegenwärtiger Einsatz (Auswahl)



Akademienvorhaben

- Adlige und b\u00e4uerliche Lebenswelten in den Akten ostpreu\u00dfischer Gutsarchive, https://lebenswelten-digital.bbaw.de/
 - Å dlige und bäuerliche Lebenswelten in den Akten ostpreußischer Gutsarchive (Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Meden und ZEIT-Stiftung Ebelin und Gerd Bucerius)
 - Lebenswelten, Erfahrungsräume und politische Horizonte der ostpreußischen AdelsfamilieLehndorff vom 18. bis in das 20. Jahrhundert
- Alexander von Humboldt auf Reisen Wissenschaft aus der Bewegung (edition humboldt digital), http://edition-humboldt.de
- Anpassungsstrategien der späten mitteleuropäischen Monarchie am preußischen Beispiel 1786 bis 1918, https://actaborussica.bbaw.de/
- Commentaria in Aristotelem Graeca et Byzantina« (http://cagb-db.bbaw.de)
- Der Österreichische Bibelübersetzer. Gottes Wort deutsch. (Interakademisches Forschungsprojekt der Bayerischen Akademie der Wissenschaften an der Universität Augsburg und der Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften), http://bibeluebersetzer-digital.de/
- Die alexandrinische und antiochenische Bibelexegese in der Spätantike, https://pta.bbaw.de/de/
- Marx-Engels-Gesamtausgabe (MEGA), http://megadigital.bbaw.de
- Schleiermacher in Berlin 1808–1834. Briefwechsel, Tageskalender, Vorlesungen (schleiermacher digital), http://schleiermacher-digital.de
- Transkriptionen von Notizbüchern und Taschenkalendern von C.R. Lepsius

Forschungsprojekte/Drittmittel

- Aloys Hirt: Briefwechsel und Amtliche Schriften, http://aloys-hirt.bbaw.de
- August Wilhelm Ifflands dramaturgisches und administratives Archiv (1796-1814). Erschließung und Edition, http://iffland.bbaw.de
- Erweiterung des Referenztexts der "Vierundzwanzig Alten" Ottos von Passau nach der Handschrift Karlsruhe, Landesbibliothek, Cod. St. Georgen 64 zu einer Hybrid-Edition mit Quellen- und Wortschatzuntersuchungen, https://www.otto-von-passau.de/
- Ferdinand Gregorovius. Poesie und Wissenschaft. Gesammelte deutsche und italienische Briefe, https://gregorovius-edition.dhi-roma.it/
- Ginza Die "Heilige Schrift" der Mandäer Edition, Übersetzung und Kommentierung des Linken Ginza
- Jean Paul Sämtliche Briefe digital, https://www.ieanpaul-edition.de
- Die »Philosophischen Bemerkungen « Kurt Gödels (Kurt-Gödel-Forschungsstelle, Kooperation mit der Hamburger Stiftung zur Förderung von Wissenschaft und Kultur)
- Die Kabinettsprotokolle der Bundesregierung Kooperation mit dem Bundesarchiv
- Hybridedition von F.D.E. Schleiermachers Vorlesungen zur Christlichen Sittenlehre
- Proyecto Humboldt Digital (ProHD) Zentrum für digitale Kulturerbeforschung
- Regesta Imperii Regesten Kaiser Friedrichs III. (Akademie der Wissenschaften und der Literatur Mainz, Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften, Österreichische Akademie der Wissenschaften)
- Schleiermachers Ästhetikvorlesungen im Kontext. Zur Reflexion und Anwendung digitaler Methoden in der Konstellationsforschung

Weitere

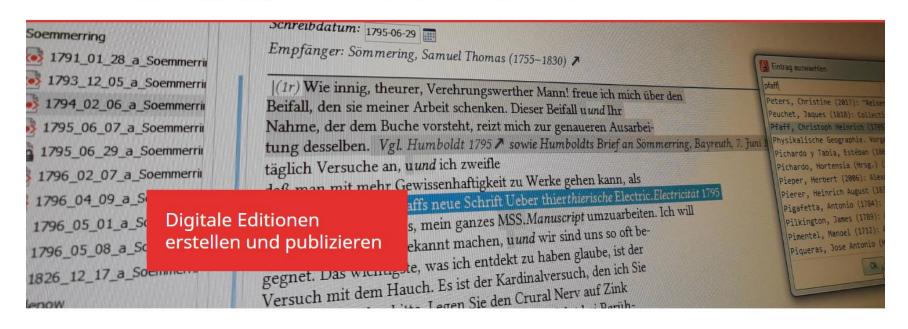
- Asking the Pope for Help (Westfälische Wilhelms-Universität Münster (WWU), Katholische-Theologische Fakultät)
- Die Protokolle des Bayerischen Ministerrats 1945-1962 Online (Historischen Kommission bei der Bayerischen Akademie der Wissenschaften), https://www.bayerischer-ministerrat.de/
- Die sozinianischen Briefwechsel. Zwischen Theologie, frühmoderner Naturwissenschaft und politischer Korrespondenz (Akademie der Wissenschaften und der Literatur Mainz), https://sozinianer.mni.thm.de/
- Edition von Schriften von Hermann von Helmholtz aus dem Nachlass (Humboldt Universität Berlin, Institut für Mathematik)
- Editionsprogramm Fraktionen im Deutschen Bundestag 1949–2005 (Kommission für Geschichte des Parlamentarismus und der politischen Parteien e.V. (KGParl)), https://fraktionsprotokolle.de/
- Hybridedition, Schellings Berliner Philosophie der Offenbarung' (1841-45) (Universität Wien)
- Managing Maximilian (1493–1519) Persona, Politics, and Personnel through the Lens of Digital Prosopography (ManMAX) (Spezialforschungsbereiche (SFBs))
- Sorbisches Institut
- The Correspondence between Arnold Schönberg and his Publishers Universal-Edition and Verlag Dreililien. A Critical Hybrid Edition (Arnold Schönberg Center Wien), https://www.mdw.ac.at/imi/?PageId=4284

https://ediarum.org



ediarum

Startseite Features Module Referenzen Docs Download



Was ist ediarum?

Die digitale Arbeitsumgebung ediarum

Referenzen

ediarum wird erfolgreich in über 20

Aktuelles

9.-11. März 2020: ediarum-Workshop für

Community/Code-Publikation



- Mailingliste:
 - https://mailman.bbaw.de/mailman/listinfo/dev.list
- Code-Publikation auf https://github.com/ediarum
 - ediarum.DB
 - ediarum.BASE.edit
 - ediarum.REGISTER
 - ediarum.WEB
 - ediarum.HowTo.setup
 - Demnächst:
 - ediarum.BASE.schema
 - ediarum.BASE.pdf (bei ediarum.BASE.edit-integrierte PDF-Voransicht)

ediarum.MEETUP: nächster Termin am 5. Juni 2023



Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit! Fragen?

Nadine Arndt nadine.arndt@bbaw.de